

BTS ASSISTANT MANAGER

SESSION 2019

EXPRESSION ET CULTURE EN LANGUES
VIVANTES ETRANGERES

JAPONAIS
NIVEAU B

Durée : 2 heures
Coefficient : 1

L'usage d'un dictionnaire unilingue est autorisé.
L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Le sujet se compose de 4 pages, numérotées de 1/4 à 4/4.

BTS ASSISTANT MANAGER - NIVEAU B		Session 2019
JAPONAIS	ALLVEB JAP	Page : 1/4

TEXTE

世界で飲まれ始めた日本の緑茶

日本では、日本茶を急須¹で入れて飲むことが少なくなりました。若い人にとって、お茶はペットボトルで飲むもので、コーヒーの方が身近な飲み物かもしれません。じっさい、日本国内でのお茶の消費量²は下がるばかりです。

5 ところが、この日本茶が外国で注目をあびています。まず、アメリカです。スターバックスがティバナというお茶の会社を買い取り、煎茶³や玉露³などのお茶を提供しています。現在、アメリカでは 300 のお店があります。アメリカで緑茶がブームなのは、健康にいいと思われているからです。日本からアメリカへの茶葉⁴の輸出量は 2014 年に 78 億円となり、2000 年からの 15 年で 6,5 倍に増えました。特に人気があるのが抹茶⁴で、抹茶アイスはアメリカで大ヒットしています。

アジアでも日本茶は人気があります。アサヒ飲料という日本の会社は、インドネシアで積極的に⁵営業⁶をしています。イスラム教徒はラマダンの間、日中は飲食をしません。夕方、飲食ができるようになると、体をいたわる⁷ために、まずあまい物を口に入れます。アサヒ飲料は、ラマダンが終わったとき、イスラム教徒の人たちがあまい物をたくさん取

15 ことを考えて、あまいお茶のペットボトルを売り出しました。

タイでも、日本のお茶はよく飲まれています。しかし、飲むだけでなく、緑茶で炊いたチキンライスや緑茶⁸カレー、緑茶⁸のスパゲッティなど、今までなかった日本茶を使った新しい料理も生まれました。

20

¹ 急須 : théière.

² 消費量 : quantité de consommation.

³ 煎茶、玉露 : sencha et gyokuro sont des variétés de thés verts japonais.

⁴ 抹茶 : thé de cérémonie.

⁵ 積極的に : activement.

⁶ 営業 : commerce.

25 今後も日本茶は海外で需要⁸が高まりそうです。インドネシアのようにイスラム教徒⁹が多い中東の国の人たちはお酒を飲まないので、お茶への関心¹⁰が高いようです。ロシアでも健康ブームから日本茶が人気です。中国でも富裕層¹¹を中心に品質¹²のいい日本茶へのニーズが高くなっています。

日本茶は伝統的な日本の商品ですが、国内で売れなくなっています。しかし、海外では本当にいいものとしての日本茶へのニーズが高くなっているのです。

30

2015年9月6日 日本経済新聞サイトから書き直し

⁷ いたわる : ménager sa santé.

⁸ 需要 : demande.

⁹ 教徒 : fidèles.

¹⁰ 関心 : intérêt.

¹¹ 富裕層 : classe sociale supérieure.

¹² 品質 : qualité.

TRAVAIL À FAIRE

1. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

Rédigez, en français, un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles du texte (200 mots, + ou – 10 %). Vous indiquerez le nombre de mots sur votre copie.

2. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Vous êtes un étudiant français qui s'intéresse aux boissons japonaises traditionnelles et vous souhaitez rencontrer un fabricant de thé japonais.

Vous rédigez en japonais une lettre adressée à la mairie de la petite commune de 山西, dans laquelle se trouvent des fabricants de thé traditionnel, afin de demander de vous en présenter un.

Vous suivrez les consignes suivantes :

1. salutations de début et de fin de courrier ;
2. se présenter : vous êtes un étudiant français qui étudie en France le commerce international et le japonais ;
3. vous expliquez que vous êtes intéressé par le thé japonais ;
4. vous souhaitez découvrir la fabrication du thé japonais ;
5. vous demandez que l'on vous présente des producteurs de thé dans la commune.

Vous respecterez les règles élémentaires de la correspondance japonaise. La longueur de ce courrier est de 250 signes (+ ou – 10 %).

BTS ASSISTANT MANAGER - NIVEAU B		Session 2019
JAPONAIS	ALLVEB JAP	Page : 4/4